

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Макаренко Андрей Николаевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 13.03.2025 16:48:19
Уникальный программный ключ:
1e02a8a497b6bca793d528725db6e006cd063d02

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)

Утверждаю:

Председатель Ученого совета,
ректор ТГПУ

 В.В. Обухов
Принято на заседании Ученого
совета ТГПУ

25 апреля 2019 г.
протокол № 12

М.П.



Образовательная программа высшего образования

Специальность
45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация №1
Специальный перевод

Квалификация выпускника
лингвист-переводчик

Форма обучения
очная

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)

Утверждаю:

Председатель Ученого совета,
ректор ТГПУ

В.В. Обухов

Принято на заседании Ученого
совета ТГПУ

20 19 г.
протокол № 12



Образовательная программа высшего образования

Специальность
45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация №1
Специальный перевод

Квалификация выпускника
лингвист-переводчик

Форма обучения
очная

Томск 2019 г.

Настоящая образовательная программа разработана в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, с учётом тенденций развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы региона, в соответствии с Порядком разработки и утверждения образовательных программ в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Томский государственный педагогический университет» (ТГПУ) и актуальна для обучающихся, поступивших на обучение в ТГПУ в 2015, 2016, 2017, 2018, 2019 годах.

ОП разработана:

Декан факультета иностранных
языков



А.В. Гузеева

ОП согласована:

Проректор по УР



М.П. Войтеховская

Председатель УМС



Е.В. Гребенникова

Директор департамента УМР



Д.М. Матвеев

Директор научной библиотеки им.
А.М. Волкова



Е.А. Трофимова

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Томский государственный педагогический университет»

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Основная образовательная программа – программа специалитета

45.05.01 Перевод и переводоведение

направленность (профиль): Специализация «Специальный перевод».
разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, соответствующих профессиональных стандартов, запросами работодателей, социально-экономическими и социально-культурными особенностями развития региона.

Основные образовательные программы и профессиональные компетенции направлены на освоение указанных видов профессиональной деятельности, к которым готовится выпускник.

Согласовано с представителями работодателей:

Начальник Департамента
профессионального образования
Томской области



Ю.В. Калинюк

1. Общая характеристика образовательной программы высшего образования специалитета

Образовательная программа высшего образования, реализуемая федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего профессионального образования «Гомский государственный педагогический университет» (далее – ТГПУ) по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализации Специальный перевод представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде общей характеристики образовательной программы, учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ учебных дисциплин, программ практик, оценочных средств, методических материалов.

1.1. Квалификация, присваиваемая выпускникам

Лицам, завершившим обучение по образовательной программе и успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию, на основании решения государственной экзаменационной комиссии присваивается квалификация «лингвист-переводчик».

1.2. Виды профессиональной деятельности, к которому (которым) готовятся выпускники

Выпускник по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение готовится к следующим видам профессиональной деятельности: организационно-коммуникационная, информационно-аналитическая, научно-исследовательская.

1.3. Специализация образовательной программы

Следуя традициям подготовки переводчиков в ТГПУ, исходя из потребностей рынка труда, научно-исследовательских и материально-технических ресурсов, ТГПУ ориентируется на переводческую профессиональную деятельность и осуществляет подготовку по специальности Перевод и переводоведение, специализации №1 Специальный перевод.

1.4. Планируемые результаты освоения ОП

Результаты освоения ОП подготовки специалистов определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности. Выпускник должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК):

- способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач (ОК-1);
- способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, её место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма (ОК-2);
- способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-3);
- способностью понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики (ОК-4);
- способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно

воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);

- способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6);
- способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);
- способностью самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8).

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

- способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке (ОПК-1);
- способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности (ОПК-2);
- способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);
- способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4);
- способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5);
- способностью применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций (ОПК-6).

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК):
организационно-коммуникационная деятельность:

- способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1); –
- способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);
- способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3); – способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);
- способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);
- способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6);

- способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);
- способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);
- способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);
- способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);
- способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14);
- информационно-аналитическая деятельность:
- способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);
- способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16);
- способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17);
- научно-исследовательская деятельность:
- способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18);
- способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19).

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен обладать профессионально - специализированными компетенциями, соответствующими специализации программы специалитета:

- способность к осуществлению профессиональной деятельности в соответствии с квалификационными требованиями к специальной профессиональной подготовке выпускников, установленными федеральными государственными органами, в ведении которых находятся федеральные государственные организации, реализующие соответствующие программы специалитета (ПСК-1.1).

1.5. Сведения о профессорско-преподавательском составе, необходимом для реализации ОП

Реализация программы специалитета обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками организации, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы специалитета на условиях гражданско-правового договора.

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет не менее 70 процентов от общего количества научно-педагогических работников организации.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование и (или) ученую степень, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу специалитета, составляет более 80%.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу специалитета, составляет более 55%.

Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана со специализацией реализуемой программы специалитета (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих программу специалитета, составляет более 5%.

1.6. Срок освоения образовательной программы

Объем программы специалитета составляет 300 зачетных единиц вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы специалитета с использованием сетевой формы, реализации программы специалитета по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренного обучения. Срок получения образования по программе специалитета: в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий, составляет 5 лет. Объем программы специалитета в очной форме обучения, реализуемый за один учебный год, в среднем составляет 60 зачетных единиц.

при обучении по индивидуальному учебному плану устанавливается организацией самостоятельно, но не более срока получения образования, установленного для соответствующей формы обучения. При обучении по индивидуальному учебному плану лиц с ограниченными возможностями здоровья организация вправе продлить срок не более чем на один год по сравнению со сроком получения образования для соответствующей формы обучения. Объем программы специалитета за один учебный год при обучении по индивидуальному учебному плану не может составлять более 75 зачетных единиц.

1.7. Форма обучения

По специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализации №1 Специальный перевод в ФГБОУ ВО «Томский государственный педагогический университет» обучение студентов осуществляется в очной форме обучения.

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника

2.1. Область профессиональной деятельности

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета, включает межкультурную коммуникацию в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка.

2.2. Объекты профессиональной деятельности

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу

специалитета, являются: информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры; теория изучаемых иностранных языков и перевода; способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка; информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

2.3. Виды профессиональной деятельности

Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие программу специалитета:

- организационно-коммуникационная;
- информационно-аналитическая;
- научно-исследовательская.

2.4. Профессиональные задачи

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи: в соответствии с видами профессиональной деятельности:

организационно-коммуникационная деятельность:

- осуществление письменного и устного последовательного перевода по заданию заказчика;
- редактирование письменных переводов;
- оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы;

информационно-аналитическая деятельность:

- осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;
- реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики; – составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам средств массовой информации;
- применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности;

научно-исследовательская деятельность:

- изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований;
- проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний.

3. Компетентностно-адаптивная модель выпускника

Выпускник должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК):

- способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач (ОК-1);

- способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, её место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма (ОК-2);
- способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-3);
- способностью понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики (ОК-4);
- способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);
- способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6);
- способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);
- способностью самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8).

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

- способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке (ОПК-1);
- способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности (ОПК-2);
- способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);
- способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4);
- способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5);
- способностью применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций (ОПК-6).

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК):
организационно-коммуникационная деятельность:

- способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);
- способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

- способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);
- способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);
- способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);
- способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6);
- способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);
- способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);
- способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);
- способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12); –
- способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14);

информационно-аналитическая деятельность:

- способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);
- способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16);
- способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17);

научно-исследовательская деятельность:

- способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18);
- способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19).

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен обладать профессионально-специализированными компетенциями, соответствующими специализации программы специалитета:

- способность к осуществлению профессиональной деятельности в соответствии с квалификационными требованиями к специальной профессиональной подготовке выпускников, установленными федеральными государственными органами, в ведении которых находятся федеральные государственные организации, реализующие соответствующие программы специалитета (ПСК-1.1).

4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОП

Содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОП регламентируют следующие документы:

- Рабочий учебный план, включая календарный учебный график;
- Рабочие программы учебных дисциплин (модулей);
- Программы практик;
- Программа научно-исследовательской работы.

4.1. Рабочий учебный план, включая календарный учебный график

Рабочий учебный план содержит наименование учредителя: Министерство образования и науки Российской Федерации и полное наименование университета: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Томский государственный педагогический университет», код и наименование специальности: 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализацию № 1 Специальный перевод, квалификацию: лингвист-переводчик, срок обучения: 5 лет, форму обучения: очная, год начала подготовки, образовательный стандарт: 1290 от 17.10.2016, факультет иностранных языков, дату и номер протокола заседания Ученого совета вуза, на котором данный план был утвержден:

31.08.2017, протокол № 1 (второй, третий, четвертый, пятый курсы), подпись председателя Ученого совета, ректора университета, согласующие подписи: проректора по учебной работе, начальника управления по учебно-методической работе, декана факультета иностранных языков;

08.05.2018, протокол № 8 (первый курс), подпись председателя Ученого совета, ректора университета, согласующие подписи: проректора по учебной работе, директора департамента учебно-методической работы, декана факультета иностранных языков.

Календарный учебный график на 2018/2019 учебный год (очная и очно-заочная формы обучения), утвержденный проректором по учебной работе 30.08.2018, указывает периоды осуществления видов учебной деятельности и периоды каникул: устанавливает последовательность и продолжительность теоретического обучения, экзаменационных сессий, научно-исследовательской работы, практик, государственной итоговой аттестации, каникул.

Учебный план подготовки специалистов отображает перечень дисциплин, практик, формы промежуточной аттестации, аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации обучающихся, логическую последовательность освоения блоков, указывая общую трудоемкость дисциплин в часах и зачетных единицах, практики (в неделях и зачетных единицах).

В учебном плане выделяется объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий и самостоятельной работы обучающихся в академических часах. Для каждой дисциплины и практики указывается форма промежуточной аттестации обучающихся.

Образовательная программа подготовки специалиста предусматривает изучение следующих блоков:

Блок 1 «Дисциплины (модули)», который включает дисциплины (модули), относящиеся к базовой части программы, и дисциплины (модули), относящиеся к вариативной части программы;

Блок 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)», который в полном объеме относится к базовой части программы;

Блок 3 «Государственная итоговая аттестация», который в полном объеме относится к базовой части программы и завершается присвоением квалификации «лингвист-переводчик».

Дисциплины «Философия», «История», «Безопасность жизнедеятельности», «Древние языки и культуры», «основы информационной безопасности в профессиональной деятельности», «Введение в языкознание», «Общее языкознание», «Практический курс первого иностранного языка (практика речи)», «Практический курс первого иностранного языка (практическая грамматика)», «Практический курс второго иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (фонетика)», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (практика речи)», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Теория перевода», «Правоведение», «Основы экономических знаний», «Стилистика русского языка и культура речи», «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности», «Психология и педагогика», «Естественнонаучная картина мира», «Возрастная анатомия, физиология и гигиена», «Культурология», «Социология», «Теория межкультурной коммуникации», «Специальное страноведение», «Основы теории второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика», «Стилистика», «Лексикология», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию», «История литературы стран изучаемого языка», «Теоретическая фонетика», «Сравнительная типология» реализуются в рамках базовой части Блока 1 программы специалитета.

Дисциплины (модули) по физической культуре и спорту реализуются в рамках:

базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» программы специалитета в объеме 72 академических часов (2 зачетных единиц) в очной форме обучения;

элективных дисциплин (модулей) в объеме 328 академических часов.

Дисциплины «Практический курс устного последовательного перевода», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на иностранный)» реализуются в качестве обязательных дисциплин вариативной части Блока 1 программы специалитета.

Дисциплины «Художественный перевод», «Перевод деловой документации», «Перевод технической документации», «Практикум по переводу в социально-экономической сфере», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с иностранного языка на русский)», «Проблемы перевода» относятся к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 программы специалитета.

Дисциплины «Когнитивная лингвистика», «Практикум по грамматике второго иностранного языка» являются факультативными дисциплинами ОП по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Дисциплины вариативной части Блока 1 программы специалитета дают возможность расширения и (или) углубления знаний, умений, навыков и компетенций, определяемых содержанием базовых дисциплин, позволяют обучающимся получить углубленные знания и навыки для успешной профессиональной деятельности и (или) для дальнейшего обучения по программам послевузовского профессионального образования (аспирантура).

Объем дисциплин базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» составляет 246 зачетных единиц, объем дисциплин вариативной части равен 27 зачетным единицам.

Блок 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР) равен 21 зачетной единице.

Объем Блока 3 «Государственная итоговая аттестация» равен 6 зачетным единицам.

4.2. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей)

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) включает в себя:

- гриф утверждения деканом;
- наименование учебной дисциплины;
- наименование направления подготовки/специальности;
- наименование направленности (профиля)/специализации;
- указание формы обучения;
- утверждение на заседании кафедры (дата);
- одобрение учебно-методической комиссией факультета (дата);
- место учебной дисциплины в структуре образовательной программы (ОП);
- перечень планируемых результатов обучения по учебной дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП;
- содержание учебной дисциплины, структурированное по видам учебных занятий и по темам (разделам) с указанием семестра/курса и отведенного на них количества академических часов;
- трудоемкость (в зачетных единицах) учебной дисциплины по видам учебных занятий (в академических часах), самостоятельной работы обучающихся (в академических часах) и формам контроля в семестрах;
- перечень учебно-методического обеспечения по учебной дисциплине, включающий перечни основной и дополнительной учебной литературы, перечень электронных образовательных ресурсов, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, необходимых для освоения учебной дисциплины, включая перечень программного обеспечения (в т.ч. лицензионного), используемого при осуществлении образовательного процесса по учебной дисциплине;
- материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по учебной дисциплине;
- методические указания для обучающихся по освоению учебной дисциплины, включая методические рекомендации для обучающихся по освоению учебной дисциплины, методические рекомендации по обучению обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, проведение промежуточной аттестации и текущего контроля для обучающихся с ОВЗ и инвалидностью;
- оценочные и методические материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по учебной дисциплине.

Требования к оформлению, разработке, содержанию рабочих программ учебных дисциплин определены Положением о рабочей программе учебной дисциплины (модуля) ТГПУ (утверждено протоколом №1 Ученого совета ТГПУ от 31.08.2017).

Для каждой дисциплины учебного плана указываются виды учебной работы и формы промежуточной аттестации.

4.3. Программы всех видов практик

В соответствии с ФГОС по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение практика является обязательным разделом ОП и представляет собой форму организации учебного процесса, непосредственно ориентированную на профессионально-практическую подготовку обучающихся.

Программа практики включает в себя:

- указание типа практики, способа и формы ее проведения;
- место практики в структуре образовательной программы;
- компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики;

- структуру и содержание практики;
- общая трудоемкость практики и виды учебной работы;
- содержание программы практики (содержание практики, содержание разделов (этапов) практики);
- формы отчетной документации по практике;
- оценочные и методические материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по практике;
- учебно-методическое обеспечение практики;
- методические рекомендации по организации практики.

При реализации ОП специалитета предусматриваются следующие виды практик: учебная, производственная, в том числе преддипломная практики.

Тип учебной практики: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности.

Типы производственной практики:

практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности;

научно-исследовательская работа;

преддипломная практика

Практики проводятся на кафедрах факультета иностранных языков, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом.

В процессе освоения ОП обучающийся может осуществлять научно-исследовательскую деятельность под руководством руководителя. Обучающемуся на протяжении всего периода обучения предоставляется возможность

- изучать специальную литературу и получать другую справочную и научно-техническую информацию, отражающую достижения отечественной и зарубежной лингвистики и переводоведения;
- участвовать в проведении научных исследований и в выполнении инновационных разработок в области лингвистики и переводоведения;
- осуществлять сбор, обработку, анализ и систематизацию информации по определенной теме (заданию);
- составлять отчеты (разделы отчета) по теме или ее разделу (этапу, заданию), готовить рефераты;
- выступать с докладами на конференции, научном семинаре и т.п.

Положение о практике обучающихся ТГПУ, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования принято на заседании Ученого совета ТГПУ 01 февраля 2018 года (протокол № 5) и определяет порядок организации и проведения практики обучающихся (студентов), осваивающих образовательные программы высшего образования, формы и способы ее проведения, а также виды практики обучающихся.

4.4 Программа научно-исследовательской работы обучающихся, осваивающих программы специалитета

Научно-исследовательская работа обучающихся является обязательным разделом ОП специалитета и направлена на формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС и ОП. Вузом предусмотрены следующие виды и этапы выполнения и контроля научно-исследовательской работы обучающихся:

- планирование научно-исследовательской работы, включающее ознакомление с тематикой исследовательских работ в данной области и выбор темы исследования, написание реферата по избранной теме;
- проведение научно-исследовательской работы;
- корректировка плана проведения научно-исследовательской работы;
- составление отчета о научно-исследовательской работе;
- публичная защита выполненной работы.

В процессе выполнения научно-исследовательской работы и в ходе защиты ее результатов проводится широкое обсуждение в учебных структурах вуза с привлечением работодателей и ведущих исследователей, позволяющее оценить уровень приобретенных знаний, умений и сформированных компетенций обучающихся, а также уровень компетенций, связанных с формированием профессионального мировоззрения и определенного уровня культуры.

Структурными элементами программы научно-исследовательской работы являются:

- цели и задачи научно-исследовательской работы;
- место научно-исследовательской работы в структуре ОП;
- требования к результатам освоения программы научно-исследовательской работы;
- содержание научно-исследовательской работы, структурированное по семестрам и видам деятельности с указанием их объемов;
- учебно-методическое обеспечение научно-исследовательской работы, включая перечень основной и дополнительной литературы, методические указания;
- рекомендации по использованию информационных технологий;
- требования к уровню освоения программы и формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по программе научно-исследовательской работы.

5. Ресурсное обеспечение ОП специалитета

Ресурсное обеспечение ОП вуза формируется на основе требований к условиям реализации образовательных программ специалитета, определяемых ФГОС по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, действующей нормативно-правовой базы, особенностей, связанных со специализацией образовательной программы и включает:

- учебно-методическое и информационное обеспечение;
- кадровое обеспечение;
- материально-техническое обеспечение.

5.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение:

ОП специалитета обеспечена учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам и практикам образовательной программы. Учебный план, содержание каждой учебной дисциплины и программ практик представлено в сети Интернет на официальном сайте ФГБОУ ВО «Томский государственный педагогический университет»: <http://www.tspu.edu.ru>. Каждый обучающийся обеспечен доступом к электронно-библиотечной системе (электронной библиотеке), содержащей издания по основным изучаемым дисциплинам: <http://libserv.tspu.edu.ru>. При этом обеспечена возможность осуществления одновременного индивидуального доступа к такой системе для каждого обучающегося. В случае неиспользования электронно-библиотечной системы (электронной библиотеки) обучающиеся могут пользоваться фондом Научной библиотеки ТГПУ им. А.М. Волкова, который полностью укомплектован печатными и (или) электронными изданиями основной учебной и научной литературы по дисциплинам общенаучного и профессионального циклов, изданными за последние пять лет, из расчета не менее 25 экземпляров таких изданий на каждые 100 обучающихся. Фонд дополнительной литературы помимо учебной включает официальные, справочно-библиографические и

специализированные периодические издания в расчете 1-2 экземпляра на каждые 100 обучающихся. Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) обеспечивает возможность индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет. Оперативный обмен информацией с отечественными и зарубежными вузами и организациями осуществляется с соблюдением требований законодательства Российской Федерации об интеллектуальной собственности и международных договоров Российской Федерации в области интеллектуальной собственности. Для обучающихся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам.

Каждый обучающийся обеспечен доступом к рабочему учебному плану, включая календарный учебный график, к рабочим программам учебных дисциплин (модулей), практик, научно-исследовательской работы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение в электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) ТГПУ.

Целями использования ЭИОС в ТГПУ являются:

- создание на основе современных информационных технологий единого образовательного пространства;
- информационное обеспечение образовательного процесса в соответствии с требованиями к реализации образовательных программ университета;
- создание на основе современных информационных технологий коммуникационной культуры между педагогическими работниками и обучающимися;
- расширение возможностей обучающихся для освоения образовательных программ;
- повышение качества образования через интеграцию классических форм обучения с технологиями электронного обучения;
- повышение уровня доступности образования независимо от места нахождения обучающихся;
- повышение доступности образования для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (далее – ОВЗ);
- реализация мероприятий по противодействию коррупционным проявлениям в ходе реализации образовательного процесса.

Основные задачи ЭИОС университета:

- доступ к рабочим учебным планам (далее – РУП), рабочим программам учебных дисциплин (модулей), программам практик и к изданиям электронных библиотечных систем (далее – ЭБС), ЭИОР, указанным в рабочих программах учебных дисциплин (модулей), иным ЭОР, ЭИР;
- фиксация хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы;
- проведение всех видов занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением ЭО, ДОТ;
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети Интернет;
- обеспечение индивидуального и неограниченного доступа обучающегося к ЭИОС из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, как на территории ТГПУ, так и вне ее;
- доступ обучающихся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ к ЭИОС в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Структура ЭИОС обеспечивает возможность использования современных образовательных информационных технологий, включая элементы ЭО, при реализации образовательных программ в ТГПУ.

ЭИОС ТГПУ состоит из следующих компонентов:

- Пользователи ЭИОС: абитуриенты, обучающиеся, администрация университета, педагогические работники и учебно-вспомогательным персонал ТГПУ;
- Официальный сайт ТГПУ (<https://www.tspu.edu.ru/>), содержательно и структурно соответствующий требованиям законодательства РФ об открытости ТГПУ как образовательного учреждения;
- Система электронной поддержки учебных дисциплин (модулей) на базе программного обеспечения Moodle, обеспечивающая доступ к содержания учебных дисциплин (модулей), интерактивное взаимодействие и обмен информацией, фиксацию хода образовательного процесса и отражение результатов промежуточной аттестации обучающихся, информационно-методическую поддержку проведения всех форм учебных занятий и процедуру оценивания текущей успеваемости;
- Модуль Рабочие программы дисциплин информационной системы управления планированием учебного процесса, обеспечивающий доступ обучающихся к рабочим программам учебных дисциплин (модулей);
- Информационная система «E-Decanat», обеспечивающая автоматизацию работ с учебной документацией факультета, обработку результатов текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся, государственной итоговой аттестации (итоговой аттестации) и др.;
- Электронные библиотечные системы;
- Электронные библиотечные ресурсы научной библиотеки ТГПУ им. А.М. Волкова (далее – НБ ТГПУ) (<http://libserv.tspu.edu.ru/>), включая электронный каталог (режим доступа: <http://zgate.tspu.edu.ru/cgi-bin/zgate?Init+tspu.xml,simple.xsl+rus>);
 - Электронные библиотечные системы, российские и зарубежные сетевые ресурсы, ресурсы в свободном и тестовом доступах;
 - Подписные периодические издания, оформляемые НБ ТГПУ им. А.М. Волкова и библиотеками г. Томска;
 - Новинки, книги издательства ТГПУ и книжного магазина;
 - Полнотекстовые материалы научных и учебных изданий преподавателей и сотрудников ТГПУ;
 - ТГПУ в СМИ, библиографические издания научной библиотеки ТГПУ им. А.М. Волкова;
 - Центр общественного доступа к социально-значимой информации;
 - Сервис для размещения выпускных квалификационных работ обучающихся в электронной библиотеке научной библиотеки ТГПУ им. А.М. Волкова;
 - Корпоративная электронная почта ТГПУ;
 - Корпоративная сеть ТГПУ;
 - Собственно ЭИОС на платформе <http://eios.tspu.edu.ru/>, включающая следующие компоненты:
 - Профиль обучающегося: ФИО студента, Факультет, Группа, Направление, Профиль;
 - Учебный план;
 - Рабочие программы учебных дисциплин (модулей), практик;
 - ЭБС;
 - ЭОР;
 - Ход образовательного процесса: результаты промежуточной аттестации (Дисциплина, Оценка, Зачет, Экзамен, Семестр), результаты контрольных точек;
 - Открытая образовательная среда: <https://opensystem.tspu.ru/>;
 - Электронное портфолио обучающегося: Учебная деятельность, Научно-исследовательская деятельность, Достижения в профессиональной сфере, Общественная деятельность, Культурно-творческая деятельность, Спортивная деятельность;

Обратная связь: взаимодействие между участниками образовательного процесса (Написать сообщение: Кому, Тема сообщения, Сообщение, Отправить сообщение).

Таблица 2

Электронная информационно-образовательная среда ТГПУ
по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение,
специализация №1 Специальный перевод

Показатель	Адрес в сети	Примечание
Доступ к рабочим учебным планам	https://www.eios.tspu.edu.ru/	
Доступ к рабочим программам дисциплин (модулей)		
Доступ к программам практик		
Доступ к изданиям электронных библиотечных систем, указанным в рабочих программах учебных дисциплин (модулей)		
Доступ к электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах учебных дисциплин (модулей)		
Фиксация хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы		
Проведение всех видов занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий		не применяется
Формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса		
Взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети Интернет		асинхронное/синхронное

5.2. Кадровое обеспечение

Реализация программы специалитета обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками организации, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы специалитета на условиях гражданско-правового договора.

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет более 70% от общего количества научно-педагогических работников, реализующих программу специалитета.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) имеющих образование и (или) ученую степень, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу специалитета, составляет более 80%.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень и (или) ученое звание, в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу специалитета, составляет более 55%.

Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана со специализацией реализуемой программы специалитета (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих программу специалитета, составляет более 5%.

5.3. Материально-техническое обеспечение

ФГБОУ ВО «Томский государственный педагогический университет» располагает достаточной материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Перечень материально-технического обеспечения включает в себя: лекционные аудитории (оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения, экраном), помещения для проведения семинарских и практических занятий (оборудованные учебной мебелью, имеющие выход в сеть Интернет), лингафонные классы, обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения, мультимедийные классы, оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах, тир, кабинет тактико-специальной подготовки, спортивные залы (общефизической и профессионально-прикладной физической подготовки), Научную библиотеку им. А.М. Волкова (имеющую читальный зал и рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к базам данных и сети Интернет), компьютерные классы, бассейн.

Компьютерные классы оборудованы современной вычислительной техникой из расчета одно рабочее место на двух обучающихся при проведении занятий в данных классах, а также комплектом проекционного оборудования для преподавателя.

Для осуществления образовательного процесса по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение используется 28 аудиторий для проведения лекционных и практических занятий, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Аудитории для проведения лекционных и практических занятий оснащены мультимедийным оборудованием (для проведения лекционных занятий), интерактивными досками, компьютерами с выходом в Интернет с установленной переводческой программой SDL TRADOS 2011, наушниками, колонками, системой синхронного перевода для проведения практических занятий и самостоятельной работы.

Университет имеет разветвленную компьютерную сеть, которая объединяет корпуса вуза, корпуса университета имеют Wi-Fi-сети. Общежития университета также подключены к корпоративной сети. Для реализации программы специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение имеются компьютерные классы, оснащенные мультимедийной техникой: проекторами, телевизорами, интерактивными досками.

Электронные образовательные ресурсы сосредоточены на нескольких web ресурсах университета. Такими ресурсами являются сайт Научной библиотеки ТГПУ им. А.М. Волкова – <http://libserv.tspu.edu.ru>, на котором имеется доступ к работам сотрудников университета, сайты научных журналов ТГПУ, включенных в перечень ВАК: «Вестник ТГПУ», «Научно-педагогическое обозрение», «Томский журнал лингвистических и антропологических исследований»: <http://vestnik.tspu.edu.ru>, <http://npo.tspu.edu.ru/>, <http://ling.tspu.edu.ru/>, на которых располагаются архивы выпусков. Для обучающихся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам в соответствии с профилем подготовки.

6. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения образовательной программы

Положение о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся принято на заседании Ученого совета ТГПУ 31 августа 2017 г. (протокол №1). Дополнения к Положению о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся приняты на заседании Ученого совета ТГПУ 04 октября 2017 г.

(протокол №2) и устанавливают формы текущего контроля и промежуточной аттестации, ее периодичность и порядок ее проведения, а также порядок и сроки ликвидации академической задолженности.

Положение об оценочных и методических материалах и порядке проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной и государственной итоговой аттестации обучающихся принято на заседании Ученого совета ТГПУ 31 августа 2017 года (протокол №1), устанавливает цель формирования оценочных и методических материалов (ОММ), порядок их разработки, требования к структуре и содержанию и оформлению, а также процедуру утверждения ОММ.

Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры принят на заседании Ученого совета ТГПУ 29 марта 2018 года (протокол №7), устанавливает процедуру организации и проведения государственной итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, завершающей освоение имеющих государственную аккредитацию образовательных программ, включая формы государственной итоговой аттестации, требования к использованию средств обучения и воспитания, средств связи при проведении государственной итоговой аттестации, требования, предъявляемые к лицам, привлекаемым к проведению государственной итоговой аттестации, порядок подачи и рассмотрения апелляций, изменения и (или) аннулирования результатов государственной итоговой аттестации, а также особенности проведения государственной итоговой аттестации для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья.

6.1. Оценочные и методические материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Оценочные и методические материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся представляются в каждой рабочей программе учебной дисциплины (модуля) и практики, научно-исследовательской работы — в виде приложения к ней.

6.2. Оценочные и методические материалы для государственной итоговой аттестации

Оценочные и методические материалы для государственной итоговой аттестации представляются в виде программы государственной итоговой аттестации, включающей требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения, критерии оценки результатов защиты выпускных квалификационных работ, оформленной и утвержденной в соответствии с Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, принятым на заседании Ученого совета ТГПУ 29 марта 2018 года (протокол №7).

Выпускная квалификационная работа выполняется в форме дипломной работы и представляет собой законченное исследование в области лингвистики и переводоведения. Тема работы выбирается обучающимся на основе примерной тематики, предложенной кафедрой, затем предварительно согласовывается с руководителем выпускной квалификационной работы и утверждается приказом проректора по учебной работе.

Формы, методы и технологии оценивания по компетентностному ряду: каждая компетенция оценивается путем анализа ответов обучающегося на вопросы, связанные с темой исследования на защите выпускной квалификационной работы.

Таблица оценки уровня сформированности компетенций

Критерий	Оценка			
	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
Компетенция не сформирована	+			
Выражены отдельные виды компетенций, требуется постоянная руководящая поддержка		+		
Выражена большая часть степени владения компетенциями, руководящая поддержка улучшает результаты			+	
Полное самостоятельное владение компетенциями, успех в ситуациях высокой степени новизны и сложности				+

Выпускная квалификационная работа должна отражать знания обучающегося в области лингвистики и переводоведения, показывать уровень его профессиональной подготовки, владение профессиональными технологиями, умения разрабатывать новые подходы к решению профессиональных задач. По итогам защиты выпускной квалификационной работы Государственная экзаменационная комиссия принимает решение о присвоении выпускнику университета квалификации «лингвист-переводчик».

7. Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками ТГПУ и (или) лицами, привлекаемыми университетом к реализации образовательных программ на иных условиях.

Контактная работа по дисциплинам (модулям) включает в себя:

- занятия лекционного типа (лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу обучающимся учебной информации педагогическими работниками ТГПУ и (или) лицами, привлекаемыми университетом к реализации образовательных программ на иных условиях);
- занятия семинарского типа (практические занятия, практикумы, лабораторные работы);
- групповые консультации;
- индивидуальную работу обучающихся с педагогическими работниками ТГПУ и (или) лицами, привлекаемыми университетом к реализации образовательных программ на иных условиях (индивидуальные консультации).

Университет в соответствии с учебным планом и календарным учебным графиком до начала периода обучения по образовательной программе формирует расписание учебных занятий на соответствующий период обучения, проводимых в форме контактной работы. При составлении расписания учебных занятий ТГПУ исключает нерациональные затраты времени обучающихся с тем, чтобы не нарушалась их непрерывная последовательность и не образовывались длительные перерывы между занятиями.

Продолжительность занятия в форме контактной работы составляет 90 минут. При этом предусмотрены перерывы между учебными занятиями не менее 5 минут в соответствии с локальным нормативным актом ТГПУ, регламентирующим режим занятий обучающихся.

Объем контактной работы за время освоения образовательной программы (без элективных курсов по физической культуре и спорту) составляет 28,9 часа в неделю (пятый курс), 29,2 часа в неделю (четвертый курс), 29,5 часа в неделю (третий-второй курсы).

8. Обновление ОП

Образовательная программа обновляется в соответствии с требованиями образовательного стандарта и с учётом тенденций развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы.

Образовательная программа обновляется в соответствии с требованиями реализуемого ФГОС ежегодно в части лицензионного программного обеспечения, профессиональных баз данных и информационных справочных систем, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей). Информация об образовательной программе размещается на официальном сайте в сети «Интернет».